

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1946)

**Heft:** 1051

  

**Artikel:** Uns're Berge luegen ueber 's ganze Land

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691001>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### SWISS BENEVOLENT SOCIETY.

The Summer Meeting of the Swiss Benevolent Society was held at 31, Conway Street, W.1, the former Swiss Home, on 29th July, again under the chairmanship of its President, Col. A. Bon. It was an unusually small meeting no doubt owing to the holidays. Two items on the agenda were of special interest, the accounts and the Secretary's report. Compared with the same period last year the subscriptions and donations were down, but this was probably due to the rather later publication of the Annual Report. The hope was expressed that the friends and supporters of the Society would not delay in sending their gifts so that a more favourable picture could be shown at the next meeting in the autumn. Casual relief and pensions were on a fairly steady course and the expected large increase of unemployment amongst the older people on the Society's books had fortunately not yet set in. The figure spent on repatriations had gone up as several people, mostly of bad health, had been sent back to Switzerland.

The Secretary's report was particularly interesting on account of the description of the Pro Juventute holiday scheme for Swiss children abroad. The Pro Juventute organisation are looking after the children while in Switzerland. Where the parents in the U.K. cannot pay the specially reduced air passage for their children the Benevolent Society are paying. The amount of work which the office had to cope with in connection with this scheme was considerable. Much time and effort was required until all the forms had been filled in, all the children (well over 30 of them) had been medically examined, and a diphtheria test had been carried out. Over 100 letters have so far been sent from the Society's office. The children are staying with private families in Switzerland. This is a marvellous opportunity to spend a holiday in the Country of their Fathers, for most of them for the first time.

MARIANN.

### SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

A. Kirchofer, Paul Bolter, Miss E. Wehrli, Miss R. Zurbrugg, J. Bruggisser, Hedy Forrer, A. Baker, C. Abderhalden, Miss B. Schwendimann, E. Maeder, J. Steiner, J. B. Brutsch, Miss G. Alpstag, Miss H. Knuchel, H. Sieber, F. Kienast, W. Pellet, Swiss Consulate Manchester, J. Grueter, Mrs. A. Crompton, R. H. Schlupf, E. Broglie, F. Haegler, J. Billeter, J. Frey, W. Weber, C. Beluish, C. A. Munroe, G. Dreyfuss, G. Keller, J. H. Moser, J. Jenny, S. Gassmann, J. Margot, C. H. B. Hartnell, Mrs. M. Balmer, L. G. Iles, Miss C. Williams, A. Demaria, E. L. Bech, J. Meyer, R. H. Braun, Swiss Y.M.C.A., C. L. Coulet, Th. Schaeerer, Mrs. R. Homberger, A. J. Walker, R. Savoy, J. Sermier, W. Gradmann, H. R. Kipfer, E. A. Gaufrond, E. Jamieson, C. Bonta, M. A. Nacht, J. J. Fischer, H. A. Giers, E. Annacker, H. Epprecht, O. Widmer, L. Hoch, Mrs. G. Frey, J. Muller, H. Joss, F. Streit, Miss Brugger, P. Brun, M. de Frenne, R. Darani, M. A. Oboussier, J. Frei, H. Nicole, H. Suter, A. Schmidt, Miss A. Burkhardt, Miss C. Allegranza, G. Menz, Miss E. Bieri, J. Oertli, Swiss Benevolent Society, Miss A. M. Germann, J. Pfaendler, Miss L. R. De Maria, Mrs. H. Ellison, S. Alliata, G. Masina, Mrs. Ghiringhelli-Lunghi, H. Fenton, Mr. v. Gunten,

J. W. Frick, Mrs. H. M. Syz, A. R. Tissot, J. Muller, Miss A. Studer, E. G. Stauber, W. P. Weibel, R. Pozzi, W. R. Richards, R. Nydegger, Miss A. M. Laubscher, L. V. Fehr, C. Mutty, R. de Cintra, H. Schallibaum, F. G. Finsler, Z. L. Pirszel, N. Battilana, M. Schaeerer, A. Tisdall, C. Landau, S. Alberti, Miss R. Abate, A. Valchera, L. Pianta, P. de Maria, H. R. Gnehm, J. Graf, L. Chapuis, A. F. Clemence, A. Burgisser.

### UNS'RE BERGE LUEGEN UEBER 'S GANZE LAND.

Lo behold our mountains, how they soar and shine  
Over all the homeland, Rhone-ward to the Rhine,  
Calling to our people with a mighty voice:  
In the beauty of your native land rejoice!

Here in peace and freedom, in the mountains' sight  
Stand a thousand homesteads basking in their light.  
And on days of leisure a contented throng  
Gathers on the hillsides with a joyful song.

Love of home and homeland, may it e'er be found  
Rooted, as the Alps are, firmly in the ground,  
Mountainlike arising high above the plain,  
Radiating friendship through our fair domain.

Yes, while yet the mountains look across the land  
Shall the love of freedom deepen and expand,  
Evermore united, let our purpose be  
Noble thoughts and actions, faith and honesty.

—(Transl. by J.J.F.S.)



Delicious meat juice concentrated and flavoured. An ideal meat stock for soups. A stimulating hot drink, made in a moment. Specially packed in glass airtight containers of 24 cubes (approximately 6 pints). Price 1/-

One of  
Maggi's Products  
Made in England

MARBER & CO.  
(Food Products) Ltd.  
1, Stanhope St., N.W.1